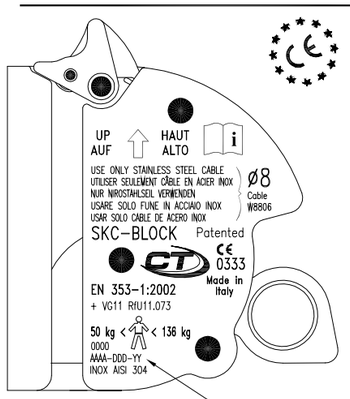
S.K.Cable

Patented



555 g

89/686/CEE
- EN 353-1:2002 -

0000 –> Batch n°
AAAA –> Progressive n°
DDD –> Day of manufacture
YY –> Year of manufacture

climbing technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

Esame CE di tipo fatto da
EC type examination made by
Examen CE de type fait par
EG-Baumusterprüfbescheinigung
ausstellende notifizierte Behörde
Examen CE de tipo realizado por

apave SUDEUROPE SAS
NOTIFIED BODY "0082"
8 rue Jean–Jacques Vernazza
Z.A.C. Saisseboy–Séon – CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
FRANCE

IS724–4F706K2CT rev.1 – 06/15

FIG.11

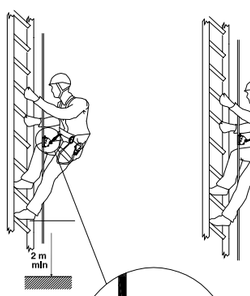


FIG.12

FIG.13

FIG.14

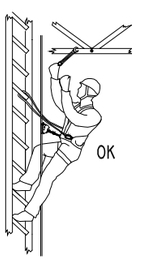
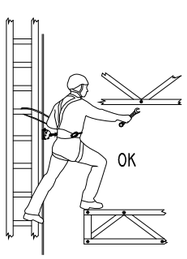


FIG.15



Periodical check - Controllo periodico - Examen periodique - Periodische Kontrolle - Pravidelna kontrola - Revisión Periódica -Mõõrõalkalstarkistus ja alemplen - Periodieke controle - Controle periodico - Periodinen tarkastus - Periodisk kontroll - Περιοδικός έλεγχος και ιστορικό των επισκευών

Date-Data-Date-Datum-Ídaje Fecha-Põivõys-Datum-Data-Dato-Datum-Ημερομηνία

1.	2.	3.	4.

Ground (periodical check)-Motivo (controllo periodico)-Motif (examen priiodique)-Grund (periodische Kontrolle)-Duvod (pravidelni kontroly)-Motivos (revisión periódica)-Syy (Mõõrõaikaishuolto)-Reden (Periodieke controle)-Motivo (Controle periodico)-Syy (periodinen tarkastus)-Skäl (Periodisk kontroll) - Λόγος (Περιοδικού ελέγχου)

Any defect foud, any other pertinent Information-Difetti verificati, ogni altra informazione pertinente-Défauts remarqués, toute autre Information pertinente-Fehler gefunden, jede andere Information-Zjištěné vady, další patřičná informace-Defectos detectados, qualquier otra informaciòn pertinente-Todetut viat, kuten myös kaikki muut tarpeelliset tiedot-Geconstateerde gebreken, en alle overige noodzakelijke informatie-Defeitos que se verificaram, assim como qualquer outra Informanyo pertinente-Todetut viat, sekä kaikki muu-Bekräftade fel, övriga relevanta Informationer-Διαπιστωμένα ελαττώματα, καθώς και κάθε άλλη σύστοιχη πληροφορία,

Name and signature of the competent person-Nome e firma della persona competente-Nom et signature de la personne compétente-Name und Unterschrift der Sachkundigen Person-Jméno a podpis příslušné osoby-Nombre y Firma de la persona autorizada-Pätevän henkilön nimi ja allekirjoitus-Naam en handtekening van de bevoegde persoon-Nome e assinatura da pessoa competente-Pätevän henkilön nimi ja nimikirjoitus-Namn och underskrift av kompetent person-Ονομα και υπογραφή του αρμοδίου προσώπου

Expected date for the following check-Data prevista per il controllo successivo-Date du prochain examen périodique prévu-Erwartetes Datum der naechsten Kontrolle-Předpokládané datum příští kontroly-Fecha prevista para la próxima revisión-Seuraavan tarkistuksen suunniteltu päivämäärä-Vastpeetide datum voor volgende controle-Data prevista para o controle successivo-Planerad nästa seuraavalle tarkastukselle -Förutsett datum för nästa kontroll-Προϋπολογισμένη ημερομηνία για τον επόμενο έλεγχο

Equipment Identifying file-Scheda d'identificazione dell'equipaggiamento - Fiche d'identification de l'equipement - Identifikationskarte der Ausruestung-Identifikacny karta výstroje - Ficha de Identificaciòn del equipo - Laitteiston tunnistuskortti - Identificatiefiche van de uitrusting - Ficha de identificanyo do equipamento - Varusteiden tunnistamiskortti - Utrustningens identifieringsformulär - Έντυπο εξακρίβωσης του εξοπλισμού

Model - Modello - Modèle - Modell -Model - Modelo - Malli - Model - Modelo - Model - Modell - Μοντέλο

4F706K2 SKC-BLOCK

Commercial marking - Marchio commerciale - Marque commerciale - Handelsmarke - Obchodní znacka - Nombre comercial - Kaupallinen tunnusmerkki - Handelsmerk - Marca comercial - Kauppamerkki -Försäljningsmärke - Εμπορικό σήμα

Manufacturer - Fabbricante - Fabricant - Hersteller - Vórobce - Fabricante - Valmistaja - Fabrikant - Fabricante - Tuottaja - Tillverkare - Κατασκευαστής

ALUDESIGN S.p.A.
Via Torchio, 22
24034 CISANO B.sco (BG)
– ITALY –

Purchase date - Data d'acquisto - Date d'achat - Kaufdatum - Datum nákupu - Fecha de compra - Ostopäivä - Aankoopdatum - Data de compra - Indkøbsdato - Inköpsdatum - Ημερομηνία αγοράς

Batch n° - N° di lotto - N° de série - Chargennummer - C. Série - n° de partida - Valmistuserän numero -Partijnummer - Número de lote - N° af vareparti - Batchnummer - Αρ. παρτίδας

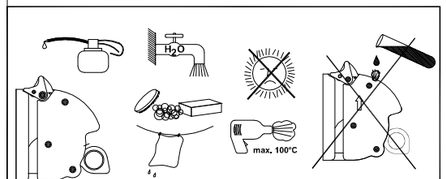
User - Utilizzatore - Utilisateur - Benutzer - Uživatel - Usuario - Käyttäjä - Gebruiker - Utente - Bruger - Användare - Χρήστης

Year of manufacture (2 final figures of batch n°) - Anno di fabbricazione (Ultime 2 cifre del n° di lotto) - Année de fabrication (2 dernier chiffres du n° de lot) - Herstellungsjahr (Die 2 letzten Ziffern der Serienummer) - Rok výroby (C. za číslem série) - Año de fabricación (Los 2 ultimos numeros del n° de partida) - Valmistusvuosi (Numero, joka seuraa eränumeroa) - Bouwjaar (N. dat op partijnummer volgt) - Ano de fabricação (N° que segue o n° de lote) - Produktionsår (N° som følger nummeret af vareparti) - Tillverkningsår (Nr. efter batchnummer) - Έτος κατασκευής(Αρ. που ακολουθεί τον αρ. παρτίδας)

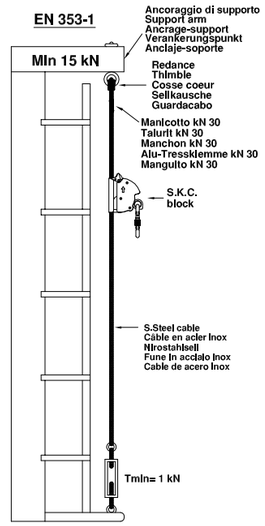
Date of first use - Data del primo utilizzo - Date de première utilisation - Datum der ersten Verwendung - Datum prvního použití - Fecha de la primera utilización - Ensimmäinen käyttökerta, pvm - Datum eerste ingebruikname - Data de primeira utilização - Første anvendelsesdato - Datum för första användning - Ημερομηνία πρώτης χρήσης

Norme - Normativa - Normative - Rechtsvorschrift - Norma - Norma - Säännökset - Norm - Wettelijke voorschriften - Normativa - Säännöt - Κανονισμός

EN 353-1:2002



EN 353-1



EN 353-1

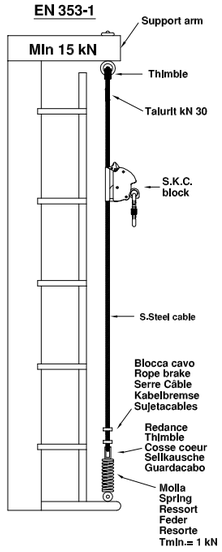


FIG.1

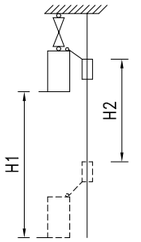


FIG.2

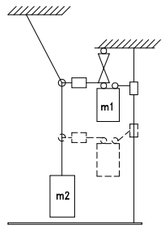


FIG.3

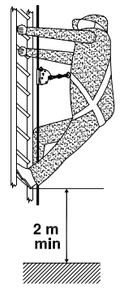


FIG.4

FIG.5

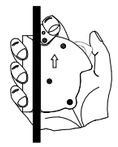


FIG.6

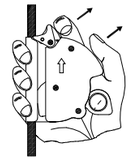


FIG.10

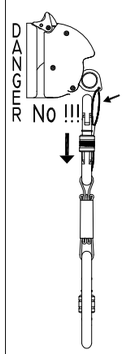


FIG.7

FIG.8

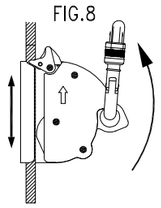
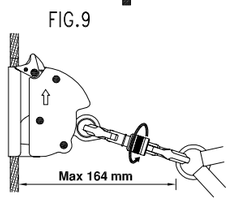
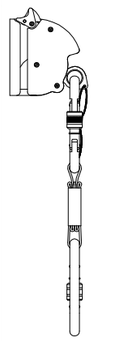


FIG.9





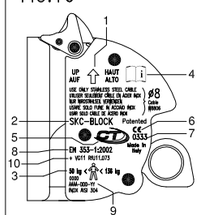
1 - Senso di utilizzo corretto dell'apparecchio
Way of correct use of the device
Sens d'utilisation correcte de l'apareil
Richtung für die korrekte Verwendung des Geräts
Sentido correcto de utilización del aparato

2 - Modello di prodotto
Product model
Modèle de produit
Modell des Produktes
Modelo de Producto

3 - Carico di lavoro
Working load
Charge de travail
Arbeitsbelastung
Carga de trabajo

5 - Marchio commerciale
Commercial marking
Marque commerciale
Geschäftsmarkierung
Marca comercial

FIG.16



4 - Leggere l'istruzione d'uso prima dell'utilizzo
Read these instructions before each use
Lire la notice d'information avant l'emploi
Diese Gebrauchsanweisungen vor jede
Verwendung durchlesen
Lea las instrucciones de utilización antes de usarlo

6 - Conforme alla direttiva DPI 89/686/CEE
Conform to the PPE 89/686/CEE standard
Conforme à la Directive EPI 89/686/CEE
Gemäß der PSA 89/686/CEE Norm
Conforme a la directiva EPI 89/686/CEE

7 - Numero dell'organismo che interviene nella fase di controllo della produzione
Number of the body supervisor during production checking
N° de l'organisme intervenant dans la phase de contrôle de la production
Nummer der notifizierten produktionüberwachenden Prüfstelle
Numero del organismo, que interviene en la fase de control de la producción

8 - Numero e anno della norma europea di riferimento
Number and Year of the relative European standard
Numéro et année de la norme européenne de référence
Nummer und Ausgabedatum der betreffenden Europäischen Norm
Numero y Año de la norma europea de referencia

9 - Numero di rintracciabilità
Traceability number
Numéro de traçabilité
Herstellungsjahr und Seriennummer
Número de trazabilidad

10 - Prove aggiuntive definite dal gurppo VG11
Essais complementaires definis par le grouppe VG11

afaq ISO 9001 Qualité
AFNOR CERTIFICATION

AFNOR CERTIFICATION
NOTIFIED BODY "0333"
11, rue Francis de Pressensé
FR–93571
LA PLAINE SAINT–DENIS CEDEX
FRANCE

DE

FALLSCHUTZVORRICHTUNG TYP - SKC - BLOCK - (patentiert)
nach Richtlinie EN 353-1:2002 (und ergänzenden Prüfungen durch die Arbeitsgruppe VG11 VG11 11.073 – Methoden festgestellt von Europäischen Koordinierung Arbeitsgruppe VG11)

HINWEIS : vor der Anwendung sorofältig lesen.
ACHTUNG: Das Sturzfangoerät SKC entspricht der Norm EN353-1:2002 und nach dem Rückzug der Konformitätsvermutung mit dem PSA-Richtlinie für die Norm. hat es die eroänzende Prüfnoungen durch die Arbeitsaruoce VG11 festoelegt bestanden - Darstellung der vorgesehenen Prüfungen: dynamische Falltest siehe Abbildung 1 - dynamische Kopf zurückfallen Test siehe Abbildung 2.
ALLGEMEINE GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN FÜR FALLSCHUTZVORRICHTUNG – SKC
Die in dem vorliegenden Gebrauchsanleitungen beschriebene Vorrichtung ist eine Personenschutzausrüstung (PSA), die das Abstürzen vorbeugt und die Bestandteil einer umfanareicheren Fallschutzvorrichtuno (nach EN 363 Richtlinie) in exklusiver Kombination mit einem Fallschutzgürtel ist (nach EN 361 Richtline). Die komplette Sicherheitsgurte sind die einzige Körperschutzgeräte, die in einer System fuer den Sturzfang verwendet werden können. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder eine fehlerhafte Wartung können Ursache für sehr schwere, sogar tödliche Unfälle sein. Diese Vorrichtungen sind daher nur für Profis gedacht, die entsprechend trainiert und der Gefahren bewußt sind, denen sie sich bei der Verwendung dieser Geräte aussetzen. Eine geeignete Einweisung (Kenntnis der Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen) ist vor der Verwendung unerläßlich. Jegliche Anwendung ist allen, die nicht entsprechend trainiert und der Gefahren unbewußt sind, denen sie sich bei der Verwendung dieses Geräts aussetzen , streng verboten. Es ist ratsam zu informieren, daß dieses Gerät dem Benutzer direkt zu überoeben ist : andernfalls sind sorofältioe von anerkanntem Fachoersonal durchzuführende Vor – und Nachkontrollen unentbehrlich. Das Gewicht des Verwenders, zusammen mit seiner Kleidung und seiner Ausrüstung, muss den minimalen und maximalen Werten auf dem Gerät angebrachten nachkommen.
Sich vergewissern, daß die gesamte Ausrüstung aus Produkten besteht, die sich untereinander kompatibel sind und die den qültioen , anwendbaren Vorschriften, Normen und Richtlinien auch entsprechen. Überprüfen Sie auch, dass das System korrekt montiert ist und dass alle Komponenten ohne einzugreifen eins mit dem anderen arbeiten. Auch unter Anwendung von Fallschutzvorrichtungen (PSA) darf man sich nicht grundlos Gefahren aussetzen , die sogar tödlich sein könnten.Der Anwender ist für die Risiken verantwortlich, denen er sich aussetzt. Der Hersteller und die Wiederverkäufer lehnen jegliche Verantwortung im Falle vom unkorrektem Einsatz und von unsachgemässer Anwendung ab. Außerdem übernehmen sie keine Haftung bei Aenderungen oder Reparaturen, die von nicht vom Hersteller anerkannten Personal durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nur im Falle von Einsatz des Produktes zu den zulässigen Zwecken und trägt keine Verantwortung bei unsachgemässer Wartung und bei Nachlässigkeit seitens des Benutzers, was diesen noch größeren Gefahren aussetzen könnte als üblich.
Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Unfälle, Verletzungen oder Todesfälle ab, die während des Einsatzes oder als Folge einer unkorrekten Anwendung unserer Produkte seitens des Benutzers oder Dritten eintreten könnten. Im weiteren trägt der Hersteller keine Verantwortung im Falle von Nichtbeachtung der obengennten Gebrauchsanleitungen.
Von der Benutzung dieses Produktes raten wir alle ab, welche nicht in der Lage sind, die genannte Verantwortung zu tragen und die entsprechenden Gefahren einzugehen.
WICHTIG: Gerät vor jeglicher Anwendung af seine Beschaffenheit prüfen. Im Zweifelsfall Gerät sofort ersetzen. Diese Vorrichtungen sind für den Gebrauch in einer normalen Klimalage gedacht (unter "normalen Klimabedingungen" versteht man die , welche der Mensch ertragen kann zwischen -20 °C und +50 °C) .
Das Gewicht des Anwenders, einschließlich Kleidung und Ausrüstung, darf nicht über 136 kg sein. Bitte beachten Sie die Beschriftung auf dem Gerät.
GERAET : SKC - BLOCK ist ein einfach und schnell zu verwendendes Gerät aus rostfreiem Stahl. Es ist Bestandteil eines Fallschutzsystems mit Metallseilen und soll jedes zufällige Abstürzen stoppen.
SKC läuft frei, das heißt ohne Benutzereingriff, an dem Verankerungskabel; beim Abstürzen oder beim zu schnellen Abseilen wird das Gerät am Kabel automatisch blockiert und zwar mit entsprechender Anwenderaufhaltung.
Dieses Gerät hat eine doooelte Sicheruno (oatentiert) um die Vermeiduno unbeabsichtigter Freisetzuno oder Entlassuno des Drahtseils zu versichern.
Das Gerät ist ausschliesslich für den Einsatz an Drahtseilen aus rostfreiem Stahl **AISI 316 7x19 (6x19 + zentrale Metallseele) Ø 8 mm (+0%,+5%)** gedacht.
Auf dem Oberteil des Kabels gibt es eine Muffe (1) und an dem Unterteil eine Reihe von 3 Sperrungen, eine Seilkausche (2) und einen Spanner (3).
(1) die obere Befestigung des Edelstahlseiles wird aus einer dem Seildurchmesser von 8mm entsprechenden Edelstahlkausche und Pressklemme (zum Beispiel aus Kupfer) hergestellt.
(2) das untere Seilende wird ebenfalls aus entsprechenden Komponenten aus Edelstahl (zum Beispiel Kausche, Drahtseilklemme, usw.) gefertigt.
(3) Der Spanner ist aus Edelstahl oefertiut und verfüot über eine Öse von Durchmesser 12mm
Das Drahtseil muss den euroöaischen Richtlinien **89/392 - 91/368 - 93/44 - 93/38 - 92/767 - 93/40 - 94/1217** entsprechen und folgende Merkmale aufweisen: Bruchlast über **30 kN, 7 Litzen aus 19 Drähten**.
Das Drahtseil darf nur **vertikal verwendet werden**.
Auf dem Verbinderfuß (oder auf dem Kabel oder an einer anliegenden Stelle) sind folgende Angaben zu finden :
- Die Fallschutzvorrichtung darf nur mit einem der Herstellerinformation entsprechendem Edelstahlseil verwendet werden.
- Es muss vor und während des Gebrauchs überlegt werden wie eine sichere und wirksame Rettung des Anwenders im Fall eines Sturzes in das System durchgeführt werden kann. Daher soll man sich an die Anleitungen über die eingesetzten Fallschutzvorrichtung strengstens halten.
BEIM GEBRAUCH ZU BEACHTENDE RICHTLINIEN
Der physische Zustand des Benutzers ist sowohl beim üblichen Einsatz des Gerätes als auch in Notfällen äußerst wichtig und ist daher stets zu berücksichtigen. Der Anwender muß sich immer unter dem Verankerungspunkt mit gespanntem Seil befinden. Der Benutzer muss immer unterhalb der Fixpunkt mit dem Kabel unter Spannung stehen, um das Risiko und die Fallhöhe zu minimieren. Der Verankerungspunkt muß eine Mindestfestigkeit von **15 kN** aufweisen.
Ein Kontakt des Sicherheitsseils mit scharfen Kanten oder Teilen, die es beschädigen könnten, ist absolut zu vermeiden. Um zu vermeiden, im Fall eines Sturzes, Kontakt mit dem Boden oder mit anderen Hindernissen, muss man immer die Entfernung von der Arbeitsstelle kontrollieren, so dass der Benutzer unter den Füßen immer eine Höhe von mindestens 2 Metern hat (Abb. 3) (minimale Sicherheitsdistanz im Fall eines Stürzes von 136 kg mit Sturzfaktor 2), Wird dieser Wert unterschritten, so vorsichtig vorgehen, da es beim Abstürzen keinen Fallschutz bestehen könnte, Daher ist es sinnvoll, zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen während der Auf-und Abstieg zu nehmen. Für die ersten 2 Meter kann der Benutzer nicht geschützt werden, und hier sollte er sollte mehr beim Abstieg und Aufstieg aufpassen.
Falls die Fallschutzvorrichtung **SKC - BLOCK** Bestandteil einer umfangreicheren Sicherheitsvorrichtung ist, hat der Anwender zu prüfen, ob:
- alle Empfehlungen zur Anwendung des Systems eingehalten werden:
- Kompatibilität bei der Anwendung der verschiedenen, das System bildenden Elemente untereinander besteht;
- die Ausrüstung mit einem technischen Identifizierungs – und Kontrollblatt der Norm **EN 365: 2004** gemäß versehen ist: ein gleiches Blatt ist auch im Falle von Verkauf von einzelnen Geräten ohne komplettes Fallschutzsystem zu übergeben. Der Anwender muß das Datenblatt **ausfüllen und auf dem neuesten Stand halten**. Sollte das Datenblatt fehlen, so die Vorrichtung nicht verwenden.
Falls das Gerät in seinem Bestimmungsland verkauft wird, so hat der Weiterverkäufer die Gebrauchs –und Wartungsanleitungen, die Angaben über die regelmäßig durchzuführenden Tests und alle Reparaturangaben in der Muttersprache des Anwenders zur Verfügung zu stellen, und zwar zur Gewährleistung der Sicherheit dieses.
Im weiteren ist die Verbindung Gerät/ Haltegurt und die Kompatibilität der Verbinder mit den Haltegurtelementen (Form, Masse des Haltegurtes) zu überprüfen.
EINSATZ DER FALLSCHUTZVORRICHTUNG - SKC - BLOCK -
Der Fallschutzvorrichtung kann in zwei Weise benutzt werden:
Abb. 9 direkt am Auffangourt durch einen Verbinder mit Sicherheitsverschluß, nach der EN 362 Norm, mit einer Verschluss die einen minimum Bruchlast von 15 kN versichern muss.
Abb. 10 mit dem Dazwischenlegen von einem Verbindungsmittel, der unverlierbar vom Gerät zwischen zwei Verbindungsverbindern **SKC - BLOCK** – Auffangguurt ist.
Vorbereitungsmanahmen
1) Verbinder von dem Sperrhebel der Fallschutzvorrichtung entfernen. Der Verbinder ist mit der Vorrichtung **SKC – BLOCK** zu kaufen, die der Norm **EN 362** entspricht und eine automatische Schließnutmutter mit einer Mindestfestigkeit von **15 kN** aufweist
2) Einführen auf das Metallseils: Sicherung und Sperrhebel drehen (Abb. 4), sie auf dem Seil positionieren (Abb. 5) und dann Sicherung loslassen, um zu verhindern, daß das Seil herausgleitet (Abb. 6).
3) Verbinder wieder montieren (Abb. 7)
4) Die Fallschutzvorrichtung **SKC - BLOCK** nach oben und nach unten gleiten lassen und sie mit Hilfe des Verbinders ziehen, um zu prüfen, ob sie frei läuft. Anschließend die Vorrichtung schnell nach unten ziehen und sich dabei vergewissem, daß sie direkt am Seil sperrt (Abb. 8).
5) Erst nach sorgfältiger Durchführung all dieser Operationen kann der Verbinder an der vorderer Befestigungsstelle des kompletten Haltegurts eingehakt werden (Abb. 9).
Falls in der Anwendung des Geräts, eine Verlängerung des Verbindungsmittels mittels Bandschlinge vorgesehen ist, bieten wir die Ausführung des Geräts mit integrierten Bandfalldämpfer an. **ACHTUNG**, das Falldämpfer-Verbindungselement kann auf keinen Fall durch eine andere Ausführung ersetzt werden.
Es dürft keine Veränderung an die Bandschlinge durchführen, weder verlängern noch verkürzen (z.B.: einen Karabiner hinzufügen).
ACHTUNG, das Drahtseil muss nie von mehr als einer Person gleichzeitig genutzt werden.
Die Fälle unsachgemäßen Gebrauchs sind nicht zu zählen, doch es sollen an dieser Stelle dazu einige Beispiele aufgeführt werden.
AUSSCHLIESSLICH DIE IM FOLGENDEN BESCHRIEBENEN, KORREKTEN VERWENDUNGSARTEN SIND ZULÄSSIG.
Alle anderen Einsatzmöglichkeiten sind als VERBOTEN anzusehen.
A: bei dieser Konfiguration wird die Einrichtung korrekt eingesetzt denn Belastung erfolgt in senkrechter Richtung. Im Absturzfall blockiert die Kurvenscheibe sofort und der Absturz wird gestoppt. Nicht versuchen, die Fallstop-Funktion zu beeinflussen, z.B. indem man sich von der Leiter entfernt (Abb. 11).
B: die Einrichtung wird waagerecht nach hinten belastet, was zu einer verzögerten Blockierung der Kurvenscheibe führen könnte. Das kann zu einem größeren Fallstoppabstand (H) führen, mit möglichen ernsten/schweren Folgen für den Benutzer (Abb. 12).
C: Die Fall-Stop Einrichtung wird vom Benutzer als Positionierung ohne Anschlageschlinge verwendet. Im Absturzfall blockiert die Kurvenscheibe NICHT, mit möglichen ernsten/schweren Folgen für den Benutzer. Wenn positionierte Arbeit erforderlich ist, muss ein getrenntes System zusätzlich verwendet werden (Abb. 13).
D:Wenn Arbeit in Positionierung geplant ist, IMMER eine Anschlagechlinge hinzufügen und diese statt der Fangeinrichtung belasten. Es ist sicherzustellen dass das Verbindungselement weder zu kurz noch zu lang ist, zum Beispiel durch Einsatz einer verstellbaren Schlinge. Die Fangeinrichtung dient AUSSCHLIESSLICH um entlang der Kabel hinauf- und hinabzugehen und den Absturzschutz durch Verwendung einer Schlinge zu gewähren (Abb. 14 und 15).
WICHTIG: Handling der Fangeinrichtung während Aufstieg und Abstieg kann ordnungsmäßige Funktion und Bremsaktion beeinflussen. Daher ist für die Sicherheit des Benutzers von wesentlicher Bedeutung, dass das Handling der Fangeinrichtung beim Hinauf- und Absteigen nur aus abgesicherter Stellung erfolgt, wo kein Absturzgefahr besteht.
MARKIERUNG
An der Fallschutzvorrichtung **SKC - BLOCK** sind folgende Angaben zu finden: **CE** Markierung, **0639/0333** Nr. der Kontrollstelle des Herstellungsverfahrens, Name des Herstellers oder der Vermarktungsfirma, Nr. des Produktionsloses, Baujahr, Nr. der europäischen Bezugsnorm, Art des zu verwendenden Seils, Arbeitsbelastung. (Abb. 16)
Die Gerätemarkierungen sollen leserlich sein.
INSTANDHALTUNG UND KONTROLLE – Eine fehlerhafte Funktion des Gerätes, die zu einem unsachgemässen Gebrauch der Ausrüstung zurückzuführen ist , ist für den Benutzer äußerst gefährlich.
Vor jedem Gebrauch Fallschutzvorrichtung und Verbinder einer Sichtkontrolle unterziehen.
Das Gerät darf keine Verformungen, Schnitte, Anzeichen von Verschleiß, Abrieb oder Verfall aufweisen, die auf korrosive Substanzen, Wärmequellen oder auf andere, äußere Einflüsse zurückzuführen sind.
- Kontrollieren, daß der Sperrhebel sich frei bewegen kann.
- Schließsystem des Verbinders auf seine einwandfreie Funktion vor und nach jedem Gebrauch überprüfen.
- Es dürfen keine Verbinder verwendet werden, deren Verschluß nicht einwandfrei funktioniert.
- Verbinder beim schwierigen Öffnen und/oder Schliessen/Sperren ERSETZEN.
- Jeden Kontakt mit korrosiven Substanzen oder mit Wärmequellen (max. **100°C** bei Metallprodukten, max **50°C** bei Textilien) vermeiden.
- Nötigenfalls laufende Organe mit einem entsprechenden, sylikonenthaltenden Schmiermittel schmieren (Kontakt mit Textilien vermeiden).
Im Falle von Gerätekontakt mit Salzwasser, sofort abwaschen und mit Öl schmieren.
Fallschutzvorrichtung keinesfalls verwenden, wenn auch nur einer dieser Fehler zutrifft.
Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
Sind Fallschutzvorrichtung oder Verbinder verschmutzt (Schlamm, Staub usw.), sie ausschließlich mit Süßwasser spülen und anschließend mit einem nicht scheuernden Tuch abzutrocknen. Die beweglichen Teile sind entsprechend zu schmieren. Jedes Jahr ist die Fallschutzvorrichtung einer Kontrolle seitens der Herstellerfirma oder einer von der Herstellerfirma anerkannten Stelle zu unterziehen. Den Seilzustand , insbesondere im Bereich der Berührunosstelle mit dem Verankerungsverbinder kontrollieren, der am Seilende befestigt ist. Verbinder auf seinen einwandfreien Zustand auch überprüfen. Eine gute Kontrolle sorgt für eine bessere Sicherheit des Anwenders, da sie die Aufrechterhaltung der Wirksamkeit und Stärke des Systems überprüft.
Es ist streng verboten, Aenderungen oder Ausbesserungen ohne vorherige, schriftliche Herstellerzustimmung vorzunehmen. Reparaturen dürfen ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden, das von dem Hersteller anerkannt ist. Dabei sind die entsprechenden Anweisungen des Herstellers genau zu beachten.
Im Falle von Abstürzen oder von weiteren anomalen Beanspruchungen darf die Fallschutzvorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht weiterbenutzt werden, und zwar auch nicht, wenn keine sichtbaren Fehler oder Schäden bestehen, da die Anfangsfestigkeit des Gerätes schwer beeinträchtigt sein könnte
Der Hersteller allein kann die Weiterbenutzung des Gerätes genehmigen; daher behält er sich das Recht vor, entsprechende Kontrolle und Tests durchzuführen.
DESINFEKTION – Gerät eine Stunde in lauwarmes Wasser (max. **20° C**) tauchen.
Desinfektionsmittel, das quaternäre Ammoniumsalze in ausreichender Menge enthält, in Wasser auflösen.
Mit Trinkwasser spülen und mit Hilfe eines sauberen Tuchs sorgfältig abtrocknen.
LAGERUNG UND TRANSPORT – Gerät auspacken und frisch, trocken und belüftet lagern.
Das Lager soll frei von korrosiven Substanzen, von Lösungsmitteln oder von Wärmquellen (max. **100°C** bei Metallgegenständen; max. **50° C** bei Textilien) sein.
Jeglichen Kontakt mit spitzen Gegenständen vermeiden, welche das Gerät beschädigen könnten. Geräte vor der Lagerung sorgfältig abtrocknen und nicht in Gegenden und/oder in Räumen mit hohem Salzsättigungsgrad aufbewahren. Außer den in den obengenannten Anleitungen sind keine besonderen Transportmaßnahmen zu treffen. Vergessen Sie aber **NICHT** Ihr Gerät im Auto unter der Sonne!
LANGLEBIGKEIT – Die Haltbarkeit des Produktes festlegen zu können ist sehr schwierig, da diese von verschiedenen Faktoren, wie häufige oder nicht korrekte Benutzung; die Umwelt (Feuchtigkeit, Frost, Eis..); Verschleiß; Korrosion: starke Beanspruchungen mit/ohne folgenden Deformationen; Aussetzung an Wärmequellen; Lagerung; Veraltetung; Aussetzung an chemische Wirkstoffe...(diese Aufstellung ist nicht vollständig) abhängt.
Eine sorgfältige Pflege (siehe Paragraph „Wartung") wirkt wesentlich auf die Haltbarkeit Ihres Gerätes und erhöht erheblich seine Langlebigkeit.

Beispielsweise kann folgende Regel für die Festsegung der potentiellen Haltbarkeit der Geräte angewandt werden: - 10 Jahre für Produkte, die mit Kunststoff- oder Textilteilen realisiert wurden – Unbestimmt für Metallprodukte. Wir empfehlen jedenfalls Ihr Gerät mindestens alle 10 Jahre auszuwechseln, auch weil in der Zwischenzeit neue Techniken u/o neue gesetzliche Verordnungen eintreten und Ihre Geräte demzufolge nicht mehr konform oder nicht mehr kompatibel miteinander sein können.
Für Ihre Sicherheit überprüfen Sie immer Ihr Gerät vor, während und nach dem Gebrauch und lassen Sie es immer periodisch durch einen zuständigen Fachtechniker, wenigstens alle 12 Monate, überprüfen. Diese Zeitspanne für die Überprüfung kann sich entsprechend der Benutzungshäufigkeit und der Beanspruchung des Gerätes ändern. Sollte auch nur ein kleiner Zweifel über den guten Zustand des Gerätes bestehen, muss dieses unverzüglich ausgewechselt werden.
RÜCKVERFOLGBARKEIT - Das Gerät fügt eine individuelle Seriennummer (AAAA-DD-YY) ein, die sich aus fortlaufende Nummer (AAAA), Herstellungstag (DDD) und Herstellungsjahr (YY) zusammensetzt.

IT

DISPOSITIVO ANTICADUTA TIPO SKC - BLOCK (Brevettato)
CONFORME ALLE NORME EN 353-1:2002 (+ PROVE COMPLEMENTARI DEFINITE DAL GRUPPO VG11 11.073 – Metodologia definita dal gruppo di Coordinamento Europeo VG11)

ATTENZIONE : da leggere attentamente prima dell'utilizzo.
ATTENZIONE : Il dispositivo anticaduta SKC è conforme alle prove previste dalla norma EN353-1:2002 e dopo il ritiro di presunzione di conformità della norma alla direttiva EPI ha superato le prove supplementari previste dal gruppo di lavoro VG11 – raffigurazione delle prove effettuate: test dinamico di caduta in Fig. 1 – teste dinamico di caduta all'indietro in Fig. 2
NOTIZIE D'ISTRUZIONE PER L'UTILIZZO E LA MANUTENZIONE DELL'ANTICADUTA – SKC
Il dispositivo interessato da queste istruzioni è un equipaggiamento di protezione individuale (EPI) contro le cadute dall'alto, destinato ad essere integrato in un sistema di arresto delle cadute (conforme alla norma EN 363) in utilizzo esclusivo con un'imbracatura anticaduta (conforme alla norma EN 361). Le imbracature complete sono gli unici dispositivi di contenimento per il corpo che possono essere impiegati in un sistema di arresto caduta. Un utilizzo scorretto o un'errata manutenzione può dar luogo ad incidenti gravi anche mortali. L'impiego di questo attrezzo deve quindi essere riservato a persone esperte, addestrate e consapevoli del pericolo creato dalle condizioni nelle quali il materiale viene utilizzato. E' indispensabile che un'istruzione adeguata (conoscenza delle tecniche e delle metodologie di sicurezza) preceda l'utilizzo. E rigorosamente proibito l'impiego da parte di persone che non siano in possesso di un adeguato addestramento e che non siano in grado di valutare il pericolo delle condizioni di impiego. Si consiglia di informare che il prodotto venga consegnato individualmente all'utilizzatore; in caso contrario sottoporre a controlli "pre" e "post" uso il prodotto da parte di personale competente. Il peso dell'utilizzatore, inclusi vestiti ed equipaggiamento, deve essere compreso tra i valori minimo e massimo marcati sull'attrezzo.
Verificare che l'insieme della vostra attrezzatura sia costituita da prodotti compatibili tra di loro e conformi alle regole, norme e direttive vigenti applicabili. Verificare inoltre che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale contro le cadute (DPI) non giustifica in alcun caso il fatto di esporsi gratuitamente a rischi anche mortali. L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. I costruttori ed i rivenditori declinano ogni responsabilità in caso di impiego scorretto ed applicazione non adatta, o per articoli modificati e riparati da personale non autorizzato dal costruttore. Il costruttore risponde esclusivamente degli usi ai quali il prodotto è destinato e non è responsabile dei casi di cattiva manutenzione, e in genere della negligenza dell'utilizzatore che può aggravare le condizioni di pericolo nelle quali il dispositivo è utilizzato. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di incidente, ferite o decessi verificatisi durante o in conseguenza delle non corrette dei nostri prodotti da parte dell'utilizzatore o di una terza persona. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di immissione sul mercato di un prodotto finito senza istruzioni e scheda tecnica. Chi non è in grado di assumersi tali responsabilità e rischi, non deve utilizzare questo prodotto.
IMPORTANTE: verificate, controllate ed assicuratevi sempre prima dell'uso dell'attrezzo, che il prodotto sia in ottime condizioni. Se avete anche una minima incertezza sul buono uso dell'attrezzo, si consiglia di non esitare ad interrompere. L'utilizzo di questi attrezzi è stato studiato per condizioni climatiche normali (per normali vengono intese le condizioni climatiche normalmente sopportate anche dall'uomo tra -20° e + 50).
Il peso dell'utilizzatore compresi vestiti ed equipaggiamento non deve eccedere il carico massimo marcato sull'attrezzo (136 kg)
DISPOSITIVO - Il dispositivo anticaduta **SKC - BLOCK** è un attrezzo semplice e veloce da usarsi, fatto in acciaio inox, componente di un sistema anticaduta di tipo guidato su cavo metallico ideato per arrestare la caduta accidentale di una persona.
L'SKC è libero di scorrere lungo il cavo della linea di ancoraggio senza nessun intervento da parte dell'utilizzatore; il movimento rapido verso il basso (una caduta o una discesa troppo rapida) fa sì che l'SKC si blocchi sul cavo trattenendo l'utilizzatore.
Il dispositivo è dotato di doppia sicurezza (brevettato) che ne impedisce l'involontario rilascio o fuoriuscita dalla linea vita.
Utilizzare esclusivamente su cavo metallico di acciaio inox **AISI 316 7x19 (6x19 + anima metallica centrale) o 8 mm. (+0%,+5%)**, con sulla parte superiore della linea di vita un manicotto (1) e sulla parte inferiore un insieme di 3 blocca cavo, una redance (2) e un tenditore (3)
(1) Il manicotto è composto dal cado maio diam. 8 mm, una redance di inox di diametro interno 8 mm e manicotto di rame con foro diam. 9 mm e lunghezza 32mm (prima delle pinzature).
(2) I blocca cavo e la redance sono in inox diam. 8 mm.
(3) Il tenditore è in inox e presenta un occhiolo diam. 12 mm.
Il cavo deve essere conforme alle direttive europee **89/392 - 91/368 - 93/44 - 93/38 - 92/767 - 93/40 - 94/1217** con le caratteristiche seguenti : carico di rottura superiore a **30 kN,** 7 trefoli di 19 fili.
La linea vita deve avere un utilizzo **orizzontale verticale.**
Il supporto di assicurazione su cavo inox deve riportare alla sua base (sul cavo stesso o in un punto adiacente) le seguenti indicazioni:
- L'anticaduta deve essere utilizzato solo su un cavo appropriato conforme alle esigenze citate sull'istruzione dell'anticaduta.
- Considerare il modo in cui un eventuale salvataggio debba essere assicurato in maniera efficace e in sicurezza se una persona cade con il dispositivo. Per questo dovete rigorosamente seguire le raccomandazioni menzionate sul dispositivo di salvataggio che vi utilizzate.
NORME DA OSSERVARE DURANTE L'USO
È bene tener conto delle condizioni fisiche dell'utilizzatore che potrebbero influire sulla sicurezza durante l'utilizzo normale e in caso di emergenza. L'utilizzatore deve sempre trovarsi al di sotto del punto di ancoraggio con il cavo teso in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza minima di **15 kN**.
Bisogna assolutamente evitare che il cavo di sicurezza abbia contatti con spigoli o parti che lo potrebbero danneggiare. Per evitare, in caso di caduta, il contatto con il terreno o altri ostacoli, verificare sempre la distanza disponibile al di sotto dell'utilizzatore in modo che sotto i piedi ci sia un'altezza minima di **2 metri** (Fig.3) (distanza minima di sicurezza in caso di caduta di una massa di 136 kg con fattore di caduta 2), se si dovesse trovare al di sotto di tale quota, l'utilizzatore deve prestare molta attenzione perché potrebbe non essere protetto in caso di caduta, è utile quindi prendere delle precauzioni aggiuntive per le situazioni di salita e discesa. Per i primi 2 metri l'utilizzatore potrebbe non essere protetto dalle cadute al suolo e deve quindi essere prestata un'attenzione maggiore durante la discesa e la salita.
Se l'anticaduta **SKC - BLOCK** costituisce parte integrante di un dispositivo di sicurezza più complesso l'utilizzatore dovrà assicurarsi :
- che vengano rispettate tutte le raccomandazioni di impiego del sistema;
- della compatibilità di impiego tra i vari elementi costitutivi;
- che l'attrezzatura sia provvista di una scheda tecnica di identificazione e di controllo in conformità alla norma **EN 365:2004**; una scheda identica dovrà essere fornita in caso di messa in vendita dei dispositivi separati dall'insieme del sistema di protezione. La scheda deve essere **completata e tenuta aggiornata** dall'utilizzatore. In mancanza della scheda astenersi dall'impiego del dispositivo.
È essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore, se il prodotto viene venduto nel primo Paese di destinazione, che il rivenditore fornisca le istruzioni per l'uso, per il mantenimento, per gli esami periodici, così come le istruzioni relative alle riparazioni redatte nella lingua del Paese di utilizzo del prodotto.
Verificare inoltre per il collegamento dispositivo/imbracatura, la compatibilità dei connettori con i punti anticaduta (forme, dimensioni …) della vostra imbracatura.
MODO D'IMPIEGO DEL DISPOSITIVO ANTICADUTA - SKC - BLOCK -
L'anticaduta può essere utilizzato in due modi : Fig. 9 attaccato direttamente all'imbraco mediante un connettore, conforme alla norma **EN 362**, munito di ghiera di chiusura o con resistenza pari a **15 kN**, Fig. 10 mediante una longe ad assorbimento di energia, resa impedibile dall'attrezzo, inserita tra i due connettori di collegamento tra **SKC - BLOCK** e l'imbraco.
Predisposizione per l'uso.
1) Togliere il connettore, che deve essere acquistato insieme al dispositivo **SKC – BLOCK**, dalla leva di bloccaggio dell'anticaduta. 2) Inserimento sul cavo metallico. - Ruotare la sicura e la leva di bloccaggio (Fig.4), posizionarlo sul cavo (Fig.5) e rilasciare la sicura in modo da impedire al cavo di uscire (Fig.6). 3) Reinserire il connettore (Fig.7). Far in far scorrere verso l'alto e verso il basso l'anticaduta **SKC - BLOCK**, trascinandolo tramite il connettore per verificare che scorra liberamente. Se il tentativo di spostamento verso l'alto o verso il basso, verificando che l'anticaduta si blocchi immediatamente sul cavo (Fig.8). 5) Solo dopo aver eseguito scrupolosamente quanto detto sopra, si può agganciare il connettore al punto di aggancio frontale dell'imbracatura completa di trattenimento chiudendo la ghiera. (Fig.9).
Se l'utilizzo richiede una longe, è possibile acquistare l'insieme già predisposto con longe ad assorbimento di energia.
ATTENZIONE, non deve essere assolutamente cambiata la longe ad assorbimento di energia con un'altra di tipo diverso. Non apportare modifiche alla longe, non allungare o accorciare (ad esempio: aggiungendo un connettore Fig. 7).
ATTENZIONE, la linea di vita deve essere utilizzata da non più di una persona alla volta.
Di seguito vengono elencate una serie di situazioni d'uso. I casi di errato impiego sono innumerevoli, soltanto alcuni sono illustrati in questa nota informativa. **SÒLTANTO I MODI INDICATI COME "CORRETTI" SONO AMMESSI.** Tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come **VIETATI**.
A: in questa configurazione il dispositivo è usato in modo corretto essendo sollecitato verticalmente. In caso di caduta, si ha il blocco immediato della camma e il conseguente arresto della caduta. (Fig.11)
B: il dispositivo è sollecitato con uno sforzo orizzontale all'indietro, che potrebbe ritardare il blocco della camma dell'anticaduta. Questo fatto può far aumentare la distanza di arresto della caduta (H), con la possibilità di serie/gravi conseguenze per l'utilizzatore.(Fig.12)
C: L'anticaduta viene utilizzato, dall'operatore, come dispositivo di sospensione senza l'ausilio di una longe di mantenimento. In caso di caduta, NON si ha il blocco della camma, con possibili gr/ave/ali serie/gravi conseguenze per l'utilizzatore. Se viene chiesto il posizionamento, è necessario usare un sistema separato.(Fig.13)
D: Se si prevede un lavoro in sospensione, aggiungere SEMPRE una longe di mantenimento (EN358). Assicurarsi che l'elemento di collegamento non sia troppo lungo o troppo corto, ad esempio utilizzando una longe regolabile. L'anticaduta serve SOLO per spostarsi lungo il cavo ed assicurare, con l'ausilio di una longe, la protezione della caduta.(Fig.14 e 15)
IMPORTANTE: tenere in serio considerazione il fatto che l'innesco della funzione di rilascio dell'anticaduta, o la manipolazione dello stesso durante l'ascesa o la discesa, può impedire l'operazione di sicurezza del meccanismo di frenata. È quindi essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che ogni innesco della funzione di rilascio dell'anticaduta o la sua manipolazione durante l'ascesa o la discesa, venga fatto solo in posizione di sicurezza dove non c'è il rischio di caduta.
MARCATURA - Sul dispositivo anticaduta **SKC - BLOCK** sono riportate le seguenti indicazioni : marcatura **CE**, **0333** n° dell'organismo del controllo del processo di fabbricazione, nome del produttore o del responsabile dell'introduzione sul mercato, n° del lotto di fabbricazione,anno di fabbricazione, n° della norma europea di riferimento, tipo di cavo da utilizzare, carico di lavoro (Fig.16). Controllare la leggibilità delle marcature sul dispositivo.
MANUTENZIONE E CONTROLLO - Un cattivo funzionamento causato da un utilizzo non corretto dell'attrezzatura costituisce un gravissimo pericolo per l'integrità fisica dell'utilizzatore.
- Prima di ogni utilizzo controllare visivamente l'anticaduta e il connettore.
L'attrezzatura non deve presentare ER,mbeoni, tagli, segni di usura, di abrasione o di deterioramento causati da sostanze corrosive, fonti di calore o da altri agenti esterni .
- Verificare che la leva di bloccaggio si muova liberamente .
- Verificare il buon funzionamento del sistema di chiusura del connettore prima e dopo ogni utilizzo.
- Non devono essere utilizzati connettori con una chiusura che non funzioni perfettamente.
- SOSTITUITE i connettori se l'apertura e/o la chiusura/bloccaggio sono difficili.
- EVITATE il contatto con ogni sostanza corrosiva e fonte di calore (max. **100°C** per i prodotti metallici; max. **50°C** per elementi tessili)
- LUBRIFICATE se necessario gli organi mobili con un prodotto specifico a base di silicone. (Evitate il contatto con le parti tessili)
Se il connettore viene in contatto con acqua salata, lavarlo immediatamente e lubrificarlo con olio.
Non utilizzare assolutamente l'anticaduta nel caso presenti anche solo una di queste anomalie.
In caso di dubbi rivolgersi al costruttore .
Se l'anticaduta o il connettore sono sporchi (fango, polvere, etc...), puliriì esclusivamente con acqua dolce ed asciugarli con un panno non abrasivo. Lubrificare sufficientemente gli organi in movimento .
Sottoporre tutti gli anni l'anticaduta ad un controllo da parte del costruttore o di altro ente competente riconosciuto dal costruttore. Controllare lo stato generale del cavo, in particolare la zona di contatto con il connettore di ancoraggio fissato all'estremità dello stesso e verificare il buon funzionamento di questo ultimo. Un controllo ben eseguito garantisce una migliore sicurezza per l'utilizzatore. Il controllo permette di verificare il mantenimento dell'efficacia e della resistenza del sistema.
È rigorosamente vietato apportare modifiche e ritocchi senza prima avere ottenuto il consenso per iscritto del produttore. Tutte le eventuali riparazioni, devono essere eseguite da personale competente, autorizzato dal fabbricante e nel rispetto assoluto delle istruzioni operative dettate dal fabbricante.
Per ragioni di sicurezza è essenziale che il dispositivo anticaduta, utilizzato per arrestare una caduta o altra sollecitazione anomala, non venga riutilizzato e questo anche se nessun difetto o degradazione è constatabile all'esame visivo; la resistenza iniziale del dispositivo potrebbe essere diminuita seriamente.
L'eventuale riutilizzo deve essere autorizzato esclusivamente dal costruttore, che si riserva il diritto di effettuare esami e prove appropriate.
DISINFEZIONE - Immergere l'attrezzo in acqua tiepida **max. 20°C** per un'ora.
Sciogliere nell'acqua del disinfettante contenente sali di ammonio quaternari in quantità sufficiente.
Sciacquare con acqua potabile ed eliminare residui di acqua asciugando con un panno pulito.
STOCCAGGIO E TRASPORTO - Rimuovere l'attrezzo dall'imballo e conservarlo in un luogo fresco, asciutto ed aerato. Nell'ambiente non devono essere presenti sostanze corrosive o materiali fonti di calore (max. **100°C** per i prodotti metallici; max. **50°C** per elementi tessili) e non vi deve essere contatto con altri oggetti acuminati che possano danneggiare l'attrezzo.
Non stoccate mai un attrezzo prima di averlo ben asciugato ed evitate lo stoccaggio in zone o/o ambienti ad alta concentrazione salina. Non c'è nessuna precauzione particolare da adottare durante il trasporto, salvo le istruzioni qui sopra citate. **NON** dimenticate mai la vostra attrezzatura in automobile esposta al sole.
LONGEVITA' – Stabilire la durata del prodotto risulta difficile poiché questa può essere influenzata da vari fattori quali l'utilizzo frequente o scorretto; l'ambiente (umidità, gelo, ghiaccio..); l'usura; la corrosione; forti sollecitazioni conuenza conseguenti deformazioni; l'esposizione a fonti di calore; lo stoccaggio; l'invecchiamento: l'esposizione ad agenti chimici... (lista non esaustiva).
Un'adeguata cura (si rimanda al paragrafo "manutenzione") influisce sensibilmente sulla durata del Vostro attrezzo e ne aumenta la longevità.
A titolo esemplificativo, può essere utilizzata la seguente regola per determinare la durata potenziale degli attrezzi: - 10 anni per prodotti composti da materiali plastici o con elementi tessili – indefinita per prodotti metallici. Si consiglia in ogni caso di sostituire gli attrezzi in Vostro possesso almeno ogni 10 anni, questo perché nel frattempo potrebbero essere intervenute nuove tecniche e/o nuove normative e i Vostri attrezzi potrebbero non essere più conformi o compatibili tra di loro.
Per la Vostra sicurezza controllate sempre prima, durante e dopo l'uso il Vostro attrezzo e sottoponetelo ad un controllo periodico approfondito da parte di personale competente al massimo ogni 12 mesi. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e della intensità di utilizzo. Nel caso si aveste anche un minimo dubbio sul buono stato dell'attrezzo, provvedere alla sostituzione immediata.
TRACCIABILITA' - Il dispositivo riporta un numero di serie individuale (AAAA-DDD-YY) composto da numero progressivo (AAAA), giorno di fabbricazione (DDD) e anno di fabbricazione (YY).

EN

SKC - BLOCK - FALL PROTECTION DEVICE (Patented)
IN CONFORMITY WITH STANDARDS EN 353-1:2002 (+ COMPLEMENTARY TESTS, AS DEFINED BY VG11 11.073 – Methodology defined by the European Coordinating Group VG11)

ATTENTION: TO BE READ CAREFULLY BEFORE USE.
ATTENTION: The antifall device SKC meets all tests prescribed by the standard EN353-1: 2002 and after the withdrawal of presumption of conformity of the Norm with the PPE Directive. it passed the complementary tests provided by the VG11 working group - representation of these tests: dynamic fall test see Figure 1 - Dynamic heads drop back test see Figure 2.
INSTRUCTIONS FOR THE USE AND MAINTENANCE OF THE SKC–BLOCK FALL PROTECTION DEVICE
The device covered by these instructions is personal protection equipment (PPE) against falls from heights, designed to be integrated in a fall arrest system (in conformity with standard EN 363) and to be used exclusively with fall arrest harnesses that are in conformity with standard EN 361. The complete harnesses are the unique body's restrain devices, that could be used in a fallarresting system. Incorrect use or improper maintenance could lead to serious and even mortal accidents. For this reason, the use of this device must be limited to trained experts who are aware of the danger of the situations in which these devices are used. It is therefore necessary to receive adequate training (knowledge of techniques and security measures) before using the devices. It is strictly forbidden for those who have not received adequate training and are not able to weigh the dangers involved in the conditions in which the device is used to use the device. You are advised to indicate that the device be delivered personally to the user; if this is not the case, have the product checked by competent persons before and after each use . The weight of user, including his clothes and his equipments, must be included between the minimum and the maximum value marked on the equipment.
Verify that your equipment consists of products that are compatible with each other and that conform to the applicable regulations, standards and directives in force. Also verify that the system is correctly assembled and that all components work without interfere one with the other. Using personal protection equipment against falls (PPE) does in no way justify exposing yourself to any type of risk. The user is responsible for the risks to which he exposes himself. The producer and the sellers decline any and all responsibility in case of incorrect use and improper application or for products that have been modified or repaired by persons not authorized by the producer. The producer assumes the responsibility only for the use for which the product is designed. The producer declines any and all responsibility for cases of bad maintenance and for cases of user negligence, in general, which can aggravate the dangers of the conditions in which the device is used. The producer declines any and all responsibility for accidents, injuries or death due to improper or incorrect use of our products by the user or by a third party. The producer declines any and all responsibility for all the cases in which the above-mentioned instructions are not followed. The producer declines any and all responsibility for cases in which a finished product is put on the market without the instructions and technical card . Anyone who is not able to accept these responsibilities and risks must not use this product.
IMPORTANT: Always verify, check and control before using the product that it is in excellent condition. If you have even the slightest doubt that the product is in good condition, do not hesitate to replace it immediately. The use of these devices has been studied for normal weather conditions (normal meaning weather conditions normally tolerated by man between -20°C and +50°C).
The weight of the user, including clothing and equipment, must not exceed the maximum load marked on the product (136 kg)
DEVICE - The **SKC - BLOCK** fall protection device, made of stainless steel, is a component of a guided type fall protection system, for metal cables, designed to arrest accidental falls of a person. It is easy and simple to use. The SKC is free to run along the cable of the anchor line without the aid of the user. A rapid downward movement (a fall or a rapid and abrupt descent) makes the SCK lock onto the cable thus retaining the user.
This device has got a double safety (patented) that avoid its unintentional release or its discharge from the life line.
Use exclusively with **AISI 316 7x19 (6x19 + central metallic core) o 8 mm. (+0%,+5%).** On the upper side of the life line there must be a sleeve (1) and at the bottom a set of 3 cable clamps (2), a redance (3) and a tightener (3)
(1) The sleeve is made bv the stainless steel cable dia. 8 mm and a thimble made of stainless steel with an inner diameter of 8 mm and a sleeve made of copper with 9 mm hole and a length of 32mm (before souashino).
(2) The cable lock and the thimbles are made of stainless steel diam. 8mm.
(3) The tightener is made of stainless steel and has oot an evelet of diam. 12mm
The cable must be conformed to European Directives **89/392 - 91/368 - 93/44 - 93/38 - 92/767 - 93/40 - 94/1217** with the following characteristics: breaking load greater than 30kN, 7 strands of 19 wires.
The life line must be used **only vertically**.
The assurance support on the stainless steel cable must have on its base (on the cable or near it) the following indications:
- he fall arrest device must be used only with an appropriate cable corresponding to the requirements cited in the user instructions of the fall arrest device .
- Plan and consider safe and secure rescue methods to be used should a person fall with the equipment. For this reason, you must strictly follow the recommendations supplied with the rescue equipment that you are using.
INSTRUCTIONS TO FOLLOW DURING USE - . Verify the user's physical conditions as these could influence safety during normal and emergency use of the product.
The user must always be below the fixing point with the cable under tension, in order to minimize the risk and the falling height. The anchor point must have a minimum resistance of **15kN**.
Carefully check and avoid that safety cable does not come in contact with sharp edges or other parts that could damage it.
To ensure in the event of a fall, contact with the ground or other obstacles. alwavs check the distance of the working position so that the user under his feet there is a minimum heicht of 2 meters (Fia. 3) (minimum safetv distance in case of fall of a 136 Ko with a fall factor 2). if he should find himself under this heicht, he must be very careful because he might not be protected in case of a fall. Therefore, it is useful to take extra precautions during ascent and descent. For the first 2 meters the user may not be protected from falling to the ground and, so, he should pay more attention during the descent and ascent.
If the **SKC - BLOCK** fall protection device is an integral part of a more complex safety device, the user must ensure:
- that all the recommendations for using the system are complied with;
- the compatibility of use among the various constituent parts;
- that the equipment has technical record and control card in conformity with standard **EN 365: 2004.** If the devices are sold separately from the protection system, an identical card must be supplied. The technical card must be **filled in and kept updated** by the user. If the technical card is missing, do not use the device. For the user's safety, if the product is sold outside the first country of destination, the distributor must supply user, maintenance, and periodic control instructions, as well as the instructions concerning the repairs, in the language of the country in which the product will be used.
Check also the device / harness connection, the compatibility of the connectors with the points anticaduta (forms, dimensions, ...) of your harness.
METHOD OF USING THE - SKC - BLOCK - FALL PROTECTION DEVICE
The fall protection device can be used in two ways:
Fig. 9 - Attached directly to the harness with a connector conform to **EN 362** and having a locking lever, with a minimum breaking load of **15 kN**.
Fig. 10 - An energy absorbing sling is placed so that it cannot become detached from the device between the two joining connectors **SKC - BLOCK** - harness.
Preparation for use.
1) Remove the connector from the locking cam of the fall protection device. The connector must be purchased together with the **SKC-BLOCK** device, must be in conformity with the standard **EN 362**, must have a safety screw and a minimum resistance of **15 kN**; 2) Positioning on the metal cable. Rotate the safety catch and the locking cam (Fig.4), position the device on the cable (Fig.5) and release the safety catch so that the cable cannot slip out (Fig.6). 3) Reinsert the connector (Fig. 7). 4) Slide the **SKC - BLOCK** fall protection device up and down, pulling it by the connector to check that it runs freely; then rapidly pull it downwards and check that the fall protection device immediately locks onto the cable (Fig.8). 5) Only after having carefully carried out the above steps, should you attach the connector to the connection point on the front of the complete restrain harness by closing the screw gate. (Fig. 9).
If use requires a sling, it is possible to buy the set which includes an energy absorbing sling.
ATTENTION, the energy absorbing sling must not be substituted with another type.
Do not apply any kind of modification to the lanyard, do not neither stretch nor shorten (for example adding a connector).
ATTENTION, the life line must be used no more than one person at time.
Here below you will find a list of possible situations. There are several possibilities of incorrect use, not only the cases specified in the complementary leaflet. **ONLY THE SITUATIONS INDICATED AS "CORRECT" ARE ALLOWED.** All other use situations have to be considered as **FORBIDDEN.**
A: in this configuration the device is correctly used i.e. it is under vertical stress. In case of fall, the cam brakes automatically and the fall is immediately stopped. Do not interfere with the arrest function, for instance trying to get away from the ladder (Fig.11)
B: the device is under horizontal backwards stress, and this could cause a delay in the cam braking action, resulting in an increase in the fall stop distance (H), with possible serious consequences for the user (Fig. 12)
C: the fall-stop device is used as positioning device without belay lanyard. In case of fall, the cam will NOT stop, with possible serious consequences for the user. When positioning work is required, use an additional independent system (Fig. 13)
D: when positioning work is envisaged, ALWAYS use a positioning lanyard (EN 358). Make sure that the connecting lanyard is neither too long nor too short, e.g. using an adjustable lanyard . The fall-stop device is ONLY used to move up and down the cable and to grant protection against fall by means of a lanyard (Fig. 14 and 15)
IMPORTANT: take into consideration that the handling of the fall-stop device during ascent or descent can interfere with the correct braking action of the cam. Therefore during ascent and descent it is fundamental, for the user's safety, to handle the fall-stop device only in safety position where there is no risk of falling.
MARKING - The **SKC - BLOCK** fall protection device carries the following information : **CE** marking, **0639/0333** n° of the manufacturing control body, name of the producer or of the person responsible for introducing it on the market, production batch n°, year of production, European Standard of reference, type of cable to be used, working load (Fig.16). Verify that the markings on the device are legible .
MAINTENANCE AND CHECKING - A malfunctioning due to improper use of the device constitutes very serious dangers for the physical well-being of the user.
- Before each use, visually check the fall protection device and the connector. The equipment must not show any distortions, cuts, signs of wear, abrasions or deterioration caused by corrosive substances, heat sources or other external agents.
- Check that the locking cam moves freely.
- Check that the connector closing system functions well both before and after each use.
- Connectors with closures that do not function perfectly must not be used.
- REPLACE the connectors if the opening and / or closure /locking are difficult.
- AVOID all contact with any corrosive agents and heat sources (max **100°C** for the metal products; max. **50°C** for the textile elements)
- LUBRICATE , if necessary, the moving parts with a silicone based product. (Avoid contact with the textile parts)
If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it with oil.
- Under no circumstances should the fall protection device be used if it shows even one of these faults.
If there are any doubts, contact the producer.
If the fall protection device or the connector is dirty (sludge, dust, etc.), clean with fresh water only and dry with a non-abrasive cloth. The moving parts should be adequately lubricated.
Every year submit the fall protection device to the producer or to another competent body duly recognised by the producer for an annual control.
Check the general condition of the cable, especially where it comes in contact with the anchoring connector fixed at the ends of same, and verify that this latter operates correctly. A good check ensures a better security for the user, as it verifies the maintenance of the effectiveness and strength of the system.
It is strictly prohibited to modify or revise the product without having first obtained the producer's written consent. All necessary repairs must be made by competent persons, authorized by the producer and strictly following the producer's general instructions.
For safety reasons, a fall protection device that has been used to arrest a fall or has been subjected to other abnormal stresses MUST not be used again, even if no defects or degradation are visible; the initial resistance of the device might have been reduced.
The possibility of reusing the device must always be authorised only by the producer who reserves the right to carry out any appropriate tests.
DISINFECTION - Use a disinfectant which contains quaternary ammonium salts. Dissolve as much disinfectant as necessary in warm water, max **20° C**.
Soak the device in this solution for one hour.
Rinse with potable water and dry with a clean cloth.
STORAGE - Remove the device from the package and store it in a cool, dry, aerated place. There must not be any corrosive substances, solvents or heat sources (max **100°C** for the metal products; max **50°C** for the textile elements) in the room and the device must not come in contact with any sharp objects that could damage it. Never store a device that is not completely and thoroughly dry. Do not store the device in areas with a high saline concentration. There is no particular precaution to be taken during the transport, except what is stated above. **NEVER** leave the equipment in your car under the sun
LONGEVITY - It is rather difficult to establish the length of the device's life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intensely frequent or improper use; the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions,); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformations; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents ... (plus any further reason, not merely limited to all the foregoing reasons).
Taking the adequate care of your device (please consult the "maintenance" section accordingly) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life.
By way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: - 10 years for products composed of plastic materials and/or with fabric components and elements. For metal products, durability is undetermined. It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that in the meantime new techniques and/or rules and regulations may have become applicable and your equipment may no longer be compliant and/or compatible with one another.
For your safety it is therefore highly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. Should you have any doubts at any time of the conditions of the device, please see that it is immediately replace
TRACEABILITY - The device includes an individual serial number (AAAA-DDDYY) composed by progressive number (AAAA), day of manufacture (DDD) and year of manufacture (YY).

E

DISPOSITIVO ANTICAÍDA TIPO - SKC - BLOCK - (Patentado)
Conforme con la norma EN 353-1:2002 (ENSAYOS COMPLEMENTARIOS definidos por el grupo VG11 11.073 - Metodología definida por el Grupo de Coordinación Europea VG11)

ATENCIÓN : leer atentamente antes del uso.
ATENCIÓN: Este dispositivo cumple con la norma EN353-1:2002 y después de la retirada de presunción de conformidad de la norma con la Directiva EPI ha superado también los ensayos adicionales definidos por el grupo de trabajo VG11. Se puede encontrar una representación de las pruebas en la figura 1 (prueba dinámica de caída) y en la figura 2 (prueba dinámica de caída hacia atrás).
NOTICIAS DE INSTRUCCIÓN PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO ANTICAÍDA – SKC
El dispositivo al cual se refieren estas instrucciones es un equipo de protección individual (EPI) contra caídas desde altura, destinado a ser integrado en un sistema de arresto de caídas (conforme con la norma EN 363) utilizado exclusivamente con un arnés anticaída (conforme con la norma EN 361). Los arneses completos son los únicos dispositivos de contención para el cuerpo que pueden ser utilizados en un sistema de detención de caídas. Un uso incorrecto o un mantenimiento errado puede dar lugar a accidentes graves aún mortales. Por lo tanto, el uso de estos equipos debe quedar reservado a personas expertas, entrenadas y conscientes del peligro creado por las condiciones en las cuales se utiliza el material. Es indispensable que un entrenamiento adecuado (conocimiento de las técnicas y de las medidas de seguridad) preceda al uso. Queda terminantemente prohibido el uso por personas que no tengan un adecuado entrenamiento y que no sean capaces de evaluar el peligro en las condiciones de empleo. Se aconseja informar que el producto sea entreaodo individualmente al utilizador: en caso contrario someter el producto a controles "ore" v "cost" uso por personal competente. El peso del usuario, incluyendo ropa y equipos, debe ser incluido entre el valor mínimo y el valor máximo marcados en el anticaída.
Verificar que el coniunto de vuestros equipos esté constituido por productos compatibles entre sí v conformes a las redlas. normas v directivas vigentes aplicables. Compruebe que el sistema está ensamblado correctamente y que los diferentes componentes trabajen sin interferir los unos a los otros.
Equiparse con un dispositivo de protección individual contra caídas (DPI) no justifica en ningún caso el hecho de exponerse gratuitamente a riesgos aún mortales. El utilizador es responsable de los riesgos a los cuales se expone. Los fabricantes y los revendedores no se asumen ninguna responsabilidad en caso de uso incorrecto y de aplicación no adecuada, o por artículos modificados o reparados por personal no autorizado por el fabricante. El fabricante responde exclusivamente por los usos para los cuales el producto está destinado y no es responsable de los casos de mal mantenimiento, y en general de la negligencia del utilizador que puede agravar las condiciones de peligro en las cuales se utiliza el dispositivo. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de accidente, heridas o muertes que se verifiquen durante o por consecuencia de un uso incorrecto de nuestros productos por parte del utilizador o de terceros. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad si no se respetan las instrucciones ilustradas anteriormente. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por la introducción en el mercado de un producto terminado sin instrucciones o ficha técnica. Quien no es capaz de asumirse dichas responsabilidades y riesgos, no debe utilizar este producto.
IMPORTANTE: verificar, controlar y asegurarse siempre antes del uso del equipo que el producto esté en óptimas condiciones. Si tiene aunque sea una mínima duda sobre el buen estado del equipo no dude en substituirlo inmediatamente. El uso de estos equipos ha sido estudiado para condiciones climáticas normales (por normales se entienden las condiciones climáticas normalmente soportadas también por el hombre entre -20 ° C y + 50 ° C).
El peso del utilizador, incluyendo la ropa y el equipo, no debe superar la carga máxima grabada en el dispositivo (136 kg).
DISPOSITIVO - El dispositivo anticaída **SKC - BLOCK** es un equipo simple y rápido de usar, fabricado con acero inoxidable, componente de un sistema anticaída tipo guiado sobre un cable metálico ideado para parar la caída accidental de una persona.
EL SKC se desliza libremente sobre un cable de la línea de anclaje sin ninguna intervención de parte del utilizador; el movimiento rápido hacia abajo (una caída o un a baiada demasiado rápida) fuerza el bloqueo del SKC sobre el cable reteniendo al utilizador.
El dispositivo está equipado con sistema de doble seguridad (patentado) que impide la liberación accidental o la salida de la línea de vida.
Se debe utilizar solo sobre cable metálico de acero inoxidable AISI 316 7x19 (6x19 + ánima central metálica) o 8 mm. (+0% +5%), con un manguito (1) en la parte superior de la línea de vida tiene y en la parte inferior tiene un conjunto de 3 bloques de cable, un guardacabo (2) y un tensor (3)
(1) El manguito es comp